

SISTEMA FONEMICO UTILIZADO PARA EL LACANDON

El "alfabeto" (o sistema fonémico) que les enseñé a los lacandones de Najá; puede representarse por medio del cuadro fonémico que a continuación se presenta, aunque los autores lacandones no siempre lo respetaron muy religiosamente que digamos.

CONSONANTES

	labial	alveolar	alveo-palatal	palatal	velar	glot
Oclusivas						
sordas	p	t			k	'
sonora	b					
Fricativas						
sordas		s	x			h
sonoras	w			y		
Africadas (sordas)		ts	ch			
Glotalizadas	p'	t', ts'	ch'		k'	
Nasales	m	n				
Lateral		l				
VOCALES (cortas)		i			u	
		e	ɛ		o	
			a			

Vocales largas: Las mismas vocales del lacandón pueden ser cortas o largas fonémicamente, aunque en estos textos los autores lacandones casi siempre omiten registrar la cantidad vocálica. (Yo les había enseñado a escribir las vocales largas *aa, ee, ii*, etc.)

PHONEMIC SYSTEM USED FOR LACANDON

The "alphabet" (or phonemic system) which I taught the Lacandones of Naha' may be represented by the following phonemic chart, though the Lacandon authors did not always conform to this system of writing in a manner which could be qualified as "religiously".

CONSONANTS

	labial	alveolar	alveo-palatal	palatal	velar	glot
Occlusives						
voiceless	p	t			k	'
voiced	b					
Fricative						
voiceless		s	x			h
voiced	w			y		
Affricates (voiceless)		ts	ch			
Glottalized	p'	t', ts'	ch'		k'	
Nasal	m	n				
Lateral		l				
VOWELS (short)		i			u	
		e	ɛ		o	
			a			

Long vowels: The same Lacandon vowels may be short or long phonemically, even though the Lacandon authors almost invariably failed to register vowel length in these texts. (I had taught them to write the long vowels *aa, ee, ii*, etc.)